

Could, should, would?

•12•

Could, should, and would have different meanings in English and are translated in several ways in French. Each time you come across one of these verbs, try to consider its nuance in English.

Could

When *could* refers to a single, unique action in the past, the **passé composé** of **pouvoir** is used.

j' ai pu	<i>I could</i>	nous avons pu	<i>we could</i>
tu as pu	<i>you could</i>	vous avez pu	<i>you could</i>
il/elle a pu	<i>he/she could</i>	ils/elles ont pu	<i>they could</i>

Note the following examples:

Il n'a pas pu lui parler.	<i>He could not talk to him.</i>
J'ai pu la convaincre.	<i>I managed to convince her.</i>
Nous n'avons pas pu y aller.	<i>We could not go there.</i>
Il a pu obtenir les fonds.	<i>He succeeded in obtaining the funding.</i>

When *could* refers to a description or a habitual action, the **imparfait** of **pouvoir** is used.

je pouvais	<i>I could</i>	nous pouvions	<i>we could</i>
tu pouvais	<i>you could</i>	vous pouviez	<i>you could</i>
il/elle pouvait	<i>he/she could</i>	ils/elles pouvaient	<i>they could</i>

Note the following examples:

En ce temps-là, les femmes ne pouvaient pas voter.	<i>At that time, women could not vote.</i>
À cette époque, les voitures ne pouvaient pas traverser la ville.	<i>At that time, cars couldn't drive through the city.</i>
Si jeune, il pouvait quand même prendre une telle décision!	<i>So young, he was still able to make such a decision!</i>
Après la mort de sa femme, il ne pouvait plus écrire.	<i>After his wife's death, he could no longer write.</i>

When *could* refers to an idea of the future, a hypothesis, a suggestion, or a request, the **présent du conditionnel** of **pouvoir** is used.

je **pourrais** *I could*
tu **pourrais** *you could*
il/elle **pourrait** *he/she could*

nous **pourrions** *we could*
vous **pourriez** *you could*
ils/elles **pourraient** *they could*

Note the following examples:

Pourrais-tu me prêter le livre dont tu m'as parlé?

Could you lend me the book you told me about?

Pourriez-vous m'expliquer votre méthode de travail?

Could you explain to me your working method?

Je **pourrais** vous prêter ma voiture.

I could lend you my car.

Ils **pourraient** apprendre à jouer de la clarinette.

They could learn how to play the clarinet.

VOCABULAIRE

les instruments (m.pl.)	<i>instruments</i>	l'harmonica (m.)	<i>harmonica</i>
l'accordéon (m.)	<i>accordion</i>	la harpe	<i>harp</i>
l'alto (m.)	<i>viola</i>	le hautbois	<i>oboe</i>
la basse	<i>string bass; bass guitar</i>	le piano	<i>piano</i>
la batterie	<i>drums</i>	le saxophone	<i>saxophone</i>
les castagnettes (f.pl.)	<i>castanets</i>	le synthétiseur	<i>synthesizer</i>
la clarinette	<i>clarinet</i>	le tambour	<i>drum</i>
le clavecin	<i>harpsichord</i>	le tambourin	<i>tambourine</i>
le cor	<i>French horn</i>	le trombone	<i>trombone</i>
la contrebasse	<i>double bass (= la basse)</i>	la trompette	<i>trumpet</i>
la cymbale	<i>cymbal</i>	le violon	<i>violin</i>
la flûte	<i>flute</i>	le violoncelle	<i>cello</i>
la guitare	<i>guitar</i>	le xylophone	<i>xylophone</i>
la guitare électrique	<i>electric guitar</i>		

EXERCICE

12.1

Traduire les phrases suivantes en utilisant **vous** et l'inversion si nécessaire.

1. Could you help clean the house after the party?

2. We could not go on vacation.

3. I could buy her a new flute.

4. At that time, they could not understand.

5. Could we start eating?

6. We could go see a movie tonight.

7. Thanks to her rich aunt, she could pay for her studies.

8. I think she could do better.

9. When you were a kid, you would play with your dolls for hours.

10. Could you teach me how to play the guitar?

Should

When *should* means *ought to*, the **conditionnel** (**présent** or **passé**) is used.

je devrais	<i>I should</i>	j' aurais dû	<i>I should have</i>
tu devrais	<i>you should</i>	tu aurais dû	<i>you should have</i>
il/elle devrait	<i>he/she should</i>	il/elle aurait dû	<i>he/she should have</i>
nous devrions	<i>we should</i>	nous aurions dû	<i>we should have</i>
vous devriez	<i>you should</i>	vous auriez dû	<i>you should have</i>
ils/elles devraient	<i>they should</i>	ils/elles auraient dû	<i>they should have</i>

Note the following examples:

Elle **devrait se détendre** un peu.

Vous **devriez aller** au concert.

Tu **aurais dû lui demander** des explications.

Vous **auriez dû l'emmener** au festival de musique.

She should relax a bit.

You should go to the concert.

You should have asked him for explanations.

You should have taken him to the music festival.

EXERCICE

12·2

Traduire les phrases suivantes en utilisant **vous** et l'inversion si nécessaire.

1. You should learn to play the guitar.

2. They shouldn't have said that.

3. I should write to Pierre.

4. I should have talked to them.

5. Do you think Julien should have called you before coming?

6. I shouldn't have called so early.

7. We shouldn't take the car, it's too dangerous.

8. I think you should take a vacation.

9. You should rent a piano for the party.

10. Marie thinks her father should be present for this occasion.

Would

When *would* refers to a repeated action in the past, the **imparfait** is used. Note the following examples:

Quand j'étais étudiant, je **lisais** les journaux tous les jours.
Quand ils étaient adolescents, ils **jouaient** au volley-ball le jeudi.

*When I was a student, I would read the newspapers every day.
When they were teens, they would play volleyball on Thursdays.*

When *would* refers to a polite request, the **présent du conditionnel** is used. Note the following examples:

Voudrais-tu me **montrer** le chemin?
Est-ce que tu **voudrais** bien m'**aider** à résoudre ce problème?

*Would you mind showing me the way?
Could you help me solve that problem?*

When *would* refers to a specific action in the past, the **passé composé** of **vouloir** is used. Note the following examples:

Nous leur avons demandé de nous accorder un peu de temps; ils **n'ont pas voulu le faire**.
Je lui ai posé la question plusieurs fois; elle **n'a pas voulu répondre**.

*We asked them to give us a little time; they would not do it.
I asked her the question several times; she would not answer.*

When *would* refers to an idea of the future, a hypothesis, or a suggestion, the **présent du conditionnel** of the main verb is used. The **imparfait** is used in the **si** clause.

Je vous le **dirais** si je le **savais**.

I would tell you if I knew.

Elle **serait** si heureuse s'il la **demandait**
en mariage.

She would be so happy if he proposed to her.

EXERCICE

12·3

Traduire en anglais les phrases suivantes.

1. S'il était moins paresseux, il aurait de meilleures notes à l'école.

2. Quand nous étions enfants, nos parents nous emmenaient en vacances au Maroc tous les ans.

3. Samuel a demandé un peu plus d'argent. Son patron n'a pas voulu le lui donner.

4. Si Emmanuelle était disponible, elle viendrait.

5. Quand elle était étudiante à Paris, elle allait au cinéma tous les dimanches.

6. Si Sylvie avait plus d'argent, elle s'achèterait de nouvelles chaussures.

7. S'ils avaient le choix, ils ne déménageraient pas.

8. Voudrais-tu me dire ce qui s'est passé à cette réunion?

9. Catherine voulait faire demi-tour, mais son mari n'a pas voulu le faire.

10. Pourriez-vous m'expliquer comment cela marche?

EXERCICE

12·4

*Traduire en français les phrases suivantes en utilisant **tu** et l'inversion si nécessaire.*

1. Could you read this document?

2. We should buy tickets for the concert.

3. Valérie could help you!

4. At that time, she could not go out very often.

5. Could you send me a copy of that letter?

6. I asked her to help me; she would not do it.

7. Pascal would play the violin if he had more time.

8. Marie could not tell him the truth.

9. When we were kids, we would play for hours on the beach.

10. Don't you think you should change your haircut?

EXERCICE

12·5

Could, would ou should? Traduire en anglais les phrases suivantes.

1. Pourrais-tu ouvrir la porte?

2. À cette heure, il devrait être à la maison.

3. Ils n'ont pas pu avoir de billets.

4. Voudriez-vous bien participer à ce projet?

5. Je suis venu le chercher; il n'a pas voulu venir avec moi.

6. Si tu étais moins égoïste, tu aurais plus d'amis.

7. Voudrais-tu bien me montrer comment ça fonctionne?

8. Il n'a pas pu partir à temps.

9. Lorsque nous étions enfants, nous allions à la mer tous les étés.

10. Il devrait réfléchir avant de parler.

EXERCICE

12·6

Faire correspondre les deux colonnes.

- | | |
|---|--|
| _____ 1. Marie serait ravie | a. venir manger à la maison ce soir. |
| _____ 2. Vous devriez | b. elle circulait en vélo. |
| _____ 3. Quand elle habitait à la campagne, | c. si Marc l'invitait à dîner. |
| _____ 4. Je serais moins inquiet | d. me prévenir que tes parents venaient aussi. |
| _____ 5. Tu aurais dû | e. si tu me téléphonais en arrivant. |